

LEGAL SEPARATION WITHOUT MINOR CHILDREN

*(SEPARACIÓN LEGAL SIN HIJOS
MENORES)*

NO COPIE EN ESTA ALBUQUERQUE PRESENTE
1
ESTRATEGIA

To File for Legal Separation

(Para entablar la Separación legal)

Part 1: Petition and First Court Papers

(Parte 1: Solicitud y primeros documentos judiciales)

(Forms and Instructions)

(Formularios e instrucciones)

PETICIÓN Y DOCUMENTOS PARA UNA SEPARACIÓN LEGAL SIN HIJOS MENORES

LISTA DE CONTROL

Usted puede utilizar los formularios e instrucciones si . . .

- ✓ *Usted desea presentar una petición de separación legal porque:*
 - ✓ *Usted y su cónyuge desean vivir por separado; O*
 - ✓ *Su matrimonio es irreparable (no se puede arreglar), pero no está preparado(a) para presentar una petición de divorcio;*
- (Nota: *Usted no tiene que presentar los documentos para la separación legal antes de presentar el divorcio.*) **Y**
- ✓ *No tiene un matrimonio "pactado", o desde que se casó no ha convenido cambiar su matrimonio a un matrimonio "pactado" (Estos documentos no funcionarán para un matrimonio pactado);* **Y***
- ✓ *Usted y su cónyuge no tienen hijos menores en común, (Hay documentos e instrucciones separados para la separación legal con hijos menores); **Y***
- ✓ *Usted o su cónyuge viven en Arizona, o están destacados en Arizona con el servicio de las Fuerzas armadas; **Y***
- ✓ *Usted o su cónyuge trataron de rescatar su matrimonio, o de solucionar los problemas relacionados con una separación legal por medio de un Tribunal de conciliación, o si no hay razón para tratar, debido a que el matrimonio ha terminado y cualquier intento de conciliación sería inútil.*

Advertencia: *si la otra parte no desea una separación legal el tribunal puede cambiar la Petición de separación legal por una petición de divorcio si usted y/o su cónyuge vivieron en Arizona durante los 90 días anteriores a la presentación de la Petición de separación legal.*

*** ¿Qué es un "Matrimonio pactado"?** *Para celebrar un matrimonio pactado, los cónyuges deberán:*

- 1. Firmar los papeles (esencialmente un contrato) en el que se solicite un matrimonio pactado;**
- 2. Asistir a una terapia prematrimonial; **Y****
- 3. Su licencia de matrimonio deberá decir "Matrimonio pactado."**

Si usted se casó antes del 21 de agosto de 1998 y no firmó los papeles para convertir su matrimonio en un matrimonio pactado, usted no tiene un matrimonio pactado.

Lea A.R.S. §25-904 para los requisitos para la separación legal para un matrimonio pactado. Si tiene alguna pregunta sobre si tiene un matrimonio pactado, solicite ayuda de un abogado.

LÉASE: *Se recomienda que consulte con un abogado antes de presentar sus documentos ante el Tribunal para evitar resultados inesperados. En el sitio web del Centro De Recursos de la Biblioteca de Derecho se ofrece una lista de abogados que pueden aconsejarle sobre el manejo del caso o para desempeñar determinadas funciones, además de una lista de mediadores aprobados por el tribunal.*

Para presentar una Petición de separación legal sin hijos menores

Parte 1. Petición y primeros documentos judiciales

Esta serie de documentos (paquete) contiene formularios judiciales e instrucciones para presentar una petición de separación legal sin hijos menores. Los artículos indicados en **negrilla** son formularios que deberá presentar ante el Tribunal. Los artículos que no están en negrilla son instrucciones o procedimientos. ¡No copie ni presente esas páginas!

Orden	Título	úm. de páginas
1	<i>Lista de control: Usted puede utilizar esta serie si . . .</i>	1
2	<i>Tabla de materias (esta página)</i>	1
3	<i>Instrucciones: Como completar una solicitud de separación legal sin hijos menores</i>	3
4	<i>Cómo completar una Hoja de cálculo de manutención conyugal</i>	1
5	<i>Procedimientos: Cómo presentar ante el tribunal los documentos para una separación legal sin hijos menores</i>	3
6	Departamento de Familia/Hoja de información confidencial sin hijos (no necesita copias)	2
7	Citatorio	3
8	Mandamiento Judicial preliminar	6
9	Petición de separación legal sin hijos menores	11
10	Aviso con respecto a los acreedores	5

El Tribunal Superior de Arizona del Condado de Maricopa cuenta con los derechos de autor sobre los documentos que recibió. Se le autoriza a utilizarlos con fines legítimos. Estos formularios no deberán usarse en la práctica no autorizada de la abogacía. El Tribunal no asume responsabilidad alguna y no acepta obligación alguna por las acciones de los usuarios de estos documentos, ni por la confiabilidad de su contenido. Estos documentos se revisan continuamente y tienen vigencia sólo para la fecha en que se reciben. Se le recomienda verificar constantemente que posea los documentos más actualizados.

Instrucciones: Cómo completar una solicitud de separación legal sin hijos menores

El sistema de eFile permite la presentación electrónica de la mayoría de los formularios judiciales, y algunos formularios en este paquete podrían ser autogenerados por el sistema de eFiling. Si presenta sus documentos electrónicamente, no necesitará completar todos los formularios en este paquete. Para obtener más información sobre la presentación electrónica y cuales formularios serán autogenerados por el sistema de eFiling, consulte las instrucciones de eFiling primero: <https://superiorcourt.maricopa.gov/media/7447/dref13is.pdf>.

Información importante sobre separación legal:

- En caso de que su cónyuge no desee una separación legal, el Tribunal no podrá ordenarla. Sin embargo, el Tribunal podrá cambiar la petición de separación legal a una petición de disolución de matrimonio (divorcio), si usted y/o su cónyuge vivieron en Arizona durante los 90 días anteriores a la presentación de la petición de separación legal, y si su cónyuge desea un divorcio y no una separación legal.*
- Requisitos de residencia. Usted o su cónyuge tienen que haber vivido en Arizona, o haber estado destacados en Arizona, con el servicio de las Fuerzas armadas, antes de presentar su petición de separación legal. Si no es verdad, no podrá presentar una petición de separación legal.*
- Desea vivir separado y desligado. La situación de su matrimonio es irreparable, o usted y/o su cónyuge desean vivir separados e desligados el uno de la otra. Si esto no es verdad, no podrá presentar una petición de separación legal.*

Violencia Domestica:

La violencia domestica puede ser parte de cualquier matrimonio. La violencia domestica incluye cualquier acto de violencia física dirigida contra usted o sus hijos, como, por ejemplo, los golpes, las bofetadas, los empujones y las patadas. La violencia domestica incluye las amenazas de violencia física dirigidas contra usted o sus hijos, o cualquier abuso verbal utilizado para conrolarlos.

Los documentos judiciales deben incluir su dirección y número de teléfono. Si es víctima de violencia domestica y no desea que se conozca su dirección por protección suya o de sus hijos de nuevos actos de violencia, debe presentar una "Solicitud para una dirección confidencial" y solicitar que su dirección no se dé a conocer en los documentos judiciales. Con esa orden no necesita escribir su dirección ni su número de teléfono en los documentos de divorcio. Sólo tendrá que escribir "protected" (protegida) en el espacio en el que el Tribunal le solicita dicha información. Deberá indicar al secretario del tribunal su dirección y número de teléfono tan pronto sea posible, para permitir que el tribunal pueda comunicarse con usted.

Información sobre los bienes y las deudas:

- *La propiedad común es en general cualquier propiedad que usted y su cónyuge hayan adquirido o la hayan pagado durante su matrimonio, sin importar quién utiliza la propiedad o quién dio el dinero para el pago. A menos que la propiedad sea una donación o una herencia, toda propiedad adquirida durante el matrimonio se considerará propiedad común, y tanto usted como su cónyuge tendrán derecho más o menos a la mitad de la misma.*
- *Las deudas en común son las adquiridas por usted y su cónyuge durante su vida matrimonial, independientemente de quién gastó el dinero.*
- *Si tiene alguna pregunta, o muchas propiedades o deudas en común, deberá consultar a un abogado ANTES de presentar su petición y los demás documentos.*
- *Deberá también saber que el juez ordenará el cese de los derechos y deberes correspondientes a los bienes en común adquiridos durante el matrimonio, a los ingresos, deudas, pasivos recibidos o incurridos, al momento de la emisión de la sentencia de separación legal, a menos que las partes hayan acordado lo contrario.*
- *Tipos de propiedad*
 - a) *Bienes raíces (propiedad o casa). Marque para indicar quién quiere que reciba la propiedad. Puede solicitar al tribunal que le adjudica a usted la casa, que se la adjudica a su cónyuge, o que venda la casa y divida el producto. Debe escribir la dirección completa de la propiedad en "Bienes raíces ubicados en". La mayoría de las propiedades tienen una descripción legal tal como "LOT 77, Pine Tree Acres, de conformidad con el Libro 111 de Mapas". Debe usar esta descripción legal que aparece en los documentos de escritura, si la tiene. Un lote de cementerio se considera bienes raíces.*
 - b) *Mobiliario. Esto incluye sofás, camas, mesas, etc.*
 - c) *Menaje. Esto incluye otros artículos del hogar a excepción de muebles, por ejemplo: vajilla, artefactos pequeños, alfombras, etc.*
 - d) *Fondo de pensiones/jubilación/planes de participación en las utilidades/de acciones. Por lo general, usted y su cónyuge tienen un interés en el plan del otro, SÓLO durante el número de años que estuvieron casados. Cuanto más largo el matrimonio, mayor es su interés financiero en el plan de su cónyuge, hasta el 50 por ciento de los beneficios/plan si estuvo casado durante toda la vigencia del plan. Si usted o su cónyuge tiene uno de estos planes, usted debe consultar con un abogado acerca de un documento llamado Orden calificada de relaciones Intrafamiliares o (QDRO, por sus siglas en inglés). Una QDRO es un documento legal muy especializado cuya preparación requiere asistencia profesional. El Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho NO TIENE los formularios para un QDRO.*

Información sobre la manutención de cónyuge:

- *El término que se utiliza para describir el dinero que un cónyuge paga al otro como parte de un acuerdo u orden de Divorcio. Es posible que conozca el término como pensión alimenticia.*
- *El objetivo de la manutención de cónyuge es crear una red de seguridad para un cónyuge que no puede satisfacer sus necesidades o que cumple con otros requisitos enumerados en la Petición bajo párrafo 7. La idea detrás de la manutención de cónyuge es que los logros obtenidos durante su matrimonio, incluyendo aumentos en el potencial de ganancias y estándar de vida, sean compartidos y devengados por AMBAS partes del matrimonio.*
 - *Si corresponde, complete la hoja de cálculo de manutención conyugal*
 - *Use la calculadora gratuita para la manutención conyugal en el siguiente sitio web para completar la calculadora de manutención conyugal:*

Sitio Web: <https://www.superiorcourt.maricopa.gov/app/selfsuffcalc/>

- *Después de que complete la hoja de cálculo, imprímala y preséntela con sus documentos.*

Instrucciones generales para completar los documentos en este juego de documentos:

- *Escriba a mano o a maquina en tinta negra.*
- *Complete su nombre en el espacio que dice "Nombre del/de la Peticionante/Parte A". Recuerde, usted será el/la PARTE A durante todo el caso. (Esto incluye cualesquier petición de emergencia, peticiones temporales y peticiones de divorcio). En el espacio que dice "Nombre del/de la Demandado/a/Parte B", escriba el nombre de su cónyuge. Su cónyuge será el/la PARTE B durante el resto de este caso. (Esto incluye cualesquier petición de emergencia, peticiones temporales y peticiones de divorcio).*
- *Deje en blanco la línea de Número de caso. Cuando presente sus documentos, le asignará un número de caso.*
- *Espere firmar la Petición hasta que este enfrente de un notario publico o un secretario del tribunal.*

Siguiente Paso: Después de completar todos los formularios de este juego de documentos, lea el formulario que llamada, "Procedimientos: Cómo presentar los documentos para la Separación Legal sin Hijos Menores."

Cómo completar una Hoja de cálculo de manutención conyugal
(Aplicable solo a los casos en los que se presentó el original de la solicitud de disolución de matrimonio o separación legal a partir del 24 de septiembre de 2022)

En el trámite de disolución matrimonial (divorcio) o separación legal, una parte puede solicitar que el juez ordene a la contraparte a pagar la “manutención conyugal”. Esta es asistencia económica que una parte le paga a la otra. El tribunal toma en cuenta ciertos aspectos legales para determinar si la parte reúne los requisitos para recibir la manutención conyugal. Dentro de estos casos, cualquiera de las partes podría solicitar que la contraparte pague la manutención conyugal.

Pautas de manutención conyugal:

Si una persona es candidato/a para recibir la manutención conyugal en los casos que fueron presentados el 24 de septiembre de 2022 o después, el tribunal usará las Pautas de manutención conyugal de Arizona para determinar la cuantía y el plazo de la manutención conyugal.

Para ver las pautas, visite el siguiente enlace:

<https://www.azcourts.gov/familylaw/Child-Support-Family-Law-Information/Spousal-Maintenance-Guidelines>.

Calculadora de manutención conyugal:

Cuando una de las partes solicita manutención conyugal o solicita cambiar una orden de manutención conyugal que ya fue dictada en cualquier trámite de disolución de matrimonio o separación legal que se presentó originalmente a partir del 24 de septiembre de 2022, es **obligatorio** incluir una Hoja de cálculo de manutención conyugal completada cuando se presente una Solicitud para asentar una sentencia por contumacia y la parte que busca asentar la sentencia procede por medio del pedimento sin audiencia (Regla 44.1 de las ARFLP)

La hoja de cálculo se crea utilizando la Calculadora Digital de Manutención Conyugal GRATUITA. Se requiere acceso a Internet. Para acceder la Calculadora digital de manutención conyugal visite este enlace: <https://www.superiorcourt.maricopa.gov/app/selfsuffcalc/>.

Si no cuenta con acceso al internet o una impresora, puede usar las computadoras en cualquiera de los sitios del Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho. Se cobra una tarifa reducida por hoja imprimida.

Próximos pasos:

Luego de completar la calculadora de manutención conyugal, imprima la Hoja de cálculo de manutención conyugal para presentarla junto con sus otros documentos.

Después de que complete todos los formularios necesarios, proceda a la página de “Procedimientos” y siga los pasos.

Procedimientos: Cómo presentar ante el tribunal los documentos para una separación legal sin hijos menores

Paso 1: Completé todos los documentos en este paquete.

Si presenta sus documentos usando el sistema de eFiling, es posible que no necesite imprimir tantas copias. Necesitará un juego impreso de los formularios que presentó para tramitarle la notificación a la otra parte, y uno para el juez (si lo requiere). También tendrá que imprimir los formularios que fueron autogenerados por el sistema de eFile para practicar la notificación. Para obtener más información sobre cómo presentar sus documentos electrónicamente, consulte las instrucciones de eFiling: <https://superiorcourt.maricopa.gov/media/7447/dref13is.pdf>.

Si corresponde, complete la hoja de cálculo de manutención conyugal en línea en el siguiente sitio:

<https://www.superiorcourt.maricopa.gov/app/selfsuffcalc/>

Imprima 1 copia de la hoja de cálculo de manutención conyugal completada.

Paso 2: Haga 2 copias de los siguientes documentos después de completarlos:

- *Citatorio*
- *Mandamiento Judicial Preliminar*
- *Solicitud de separación legal sin hijos menores*
- *Aviso con respecto a los acreedores*
- *Hoja de cálculo de manutención conyugal, (si corresponde)*

Paso 3: Separe sus documentos en tres (3) series:

<p><i>Serie 1 - originales:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Hoja de portada para el Departamento de familia/ Hoja de información confidencial</i> • <i>Citatorio</i> • <i>Mandamiento Judicial Preliminar</i> • <i>Petición de separación legal sin hijos menores</i> • <i>Aviso con respecto a los acreedores</i> • <i>Hoja de cálculo de manutención conyugal, (si corresponde)</i> 	<p><i>Serie 2 - copias para el cónyuge:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Citatorio</i> • <i>Mandamiento Judicial Preliminar</i> • <i>Petición de separación legal sin hijos menores</i> • <i>Aviso con respecto a los acreedores</i> • <i>Hoja de cálculo de manutención conyugal, (si corresponde)</i> 	<p><i>Serie 3 - sus copias:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Citatorio</i> • <i>Mandamiento Judicial Preliminar</i> • <i>Petición de separación legal sin hijos menores</i> • <i>Aviso con respecto a los acreedores</i> • <i>Hoja de cálculo de manutención conyugal, (si corresponde)</i>
---	---	---

Paso 4: Presente los documentos ante el tribunal:

El tribunal está abierto de 8 a.m. a 5 p.m., de lunes a viernes. Debe ir al tribunal por lo menos dos horas antes de que cierre. Puede presentar sus documentos judiciales en los siguientes tribunals superiores:

*La Secretaria del Tribunal Superior
250 West Second St.
Yuma, Arizona 85364*

Diríjase al mostrador para presentar documentos de la Secretaría del Tribunal Superior.

Tasas judiciales: Una lista de las tasas judiciales actuales está disponible en el Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho y de la Secretaría del tribunal superior en el sitio web.

Si usted no puede pagar la tarifa de presentación y/o el pago de los documentos entregados por el Aguacil (Sheriff), o por publicación, usted puede solicitar un aplazamiento (plan de pago) al presentar sus documentos en la Secretaría del tribunal superior. Las solicitudes para el aplazamiento están disponibles sin cargo alguno en el Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho.

Entregue a la Secretaría los tres (3) juegos de sus documentos judiciales a la Secretaría con las tasas.

Asegúrese que la secretaria le regrese lo siguiente:

- *Su juego de copias*
- *El juego de copias de su cónyuge*

Paso 5: Notifique los documentos a su cónyuge: Lea el juego de documentos denominado Notificación de documentos judiciales que le concierna en el Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho para determinar cómo se deberá notificar a la otra parte.

NO COPIE NI
PRESENTE ESTA
PÁGINA

Person Filing: _____

(Nombre de persona:)

Address (if not protected): _____

(Mi domicilio) (si no protegida:)

City, State, Zip Code: _____

(ciudad, estado, código postal:)

Telephone: / (Número de Tel. :) _____

Email Address: _____

(Dirección de correo electrónico:)

ATLAS Number: _____

(No. de ATLAS) (si aplica:)

Lawyer's Bar Number: / (Número de colegio abogado:) _____

Representing Self, without a Lawyer or Attorney for Petitioner OR Respondent

(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

FOR CLERK'S USE ONLY
(Para uso de la Secretaria
solamente)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN YUMA COUNTY**
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE YUMA)

Petitioner/ Party A / (Peticionante/Parte A)

Case No.

(Numero de caso)

ATLAS No.

(Numero ATLAS – si corresponde)

Respondent/Party B / (Demandado / Parte B)

**FAMILY DEPARTMENT SENSITIVE DATA
COVERSHEET WITHOUT CHILDREN**
(DEPARTAMENTO de FAMILIA / HOJA de
INFORMACIÓN CONFIDENCIAL SIN HIJOS)

(Confidential Record)
((Registro Confidencial))

Fill out. File with Clerk of Superior Court. Social Security Numbers should appear on this form only and should be omitted from other court forms. Access confidential pursuant to ARFLP 43.1(f).
(Completar y presentar al Secretario del Tribunal Superior. Los números de Seguro Social deben aparecer solamente en este formulario y deben ser omitidos de otros formularios.
Acceso confidencial de conformidad con ARFLAP 43.1(f).)

A. Personal Information: (Información Personal:)	Petitioner/Party A (Peticionante/Parte A)	Respondent/Party B (Demandado/Parte B)
Name / (Nombre)	<input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female (Masculino Femenino)	<input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female (Masculino Femenino)
Gender / (Sexo)		
Date of Birth / (Fecha de Nacimiento) (Month/Day/Year) / (Mes, Día, Año)		
Social Security Number (Número de Seguro Social)		

WARNING!! Do not include mailing address on this form if requesting address protection!
(*AVISO!! No incluya dirección postal en este formulario si solicita que su dirección sea confidencial*)

Mailing Address

(Dirección Postal)

City, State, Zip Code

(Ciudad, Estado, Código Postal)

Contact Phone

(Número de teléfono)

Receive texts from Court to contact phone number?

(¿Recibir mensajes de texto del Tribunal a su número de teléfono?)

Yes

(Sí)

No texts

(No Textos)

Yes

(Sí)

No texts

(No Textos)

Email Address

(Correo Electrónico)

Current Employer Name

(Nombre del Empleador Actual)

Employer Address

(Dirección del Empleador)

Employer City, State, Zip Code

(Ciudad Estado Código Postal del Empleador)

Employer Telephone Number

(Número de teléfono del Empleador)

Employer Fax Number

(Número de Fax del Empleador)

B Type of Case being filed - Check only one category.

(Tipo de Caso – Marque sólo una categoría.)

***Check only if no other category applies //**

**(Marque sólo si no hay otra categoría que se aplique)*

Dissolution (Divorce)

(Disolución (Divorcio))

Order of Protection

(Orden de Protección)

Annulment

(Anulación)

Other

(Otro)

Legal Separation

(Separación Legal)

C. Interpreter Needed:

(¿Necesita un intérprete?)

Yes / (Sí)

No / (No)

If yes, what language(s)?

(Si es así, ¿qué idioma?)

Do not copy this document. Do not serve this document to the other party.
(*No haga copias de este documento. No entregue este documento a la otra parte.*)

Person Filing: _____

(Nombre de persona:)

Address (if not protected): _____

(Mi domicilio) (si no protegida:)

City, State, Zip Code: _____

(ciudad, estado, código postal:)

Telephone: / (Número de Tel. :) _____

Email Address: _____

(Dirección de correo electrónico:)

ATLAS Number: _____

(No. de ATLAS)(si aplica:)

Lawyer's Bar Number: / (Número de colegio abogado:) _____

Representing **Self, without a Lawyer** or **Attorney for** **Petitioner** OR **Respondent**

(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

For Clerk's Use Only
*(Para uso de la Secretaria
solamente)*

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN YUMA COUNTY**
*(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
CONDADO DE YUMA)*

Name of Petitioner / Party A

(Nombre del/ de la Peticionante / Parte A)

Case No.

(Número de Caso)

And/ (Y)

SUMMONS / (CITATORIO)

Name of Respondent / Party B

(Nombre del /de la Demandado/a / Parte B)

WARNING: This is an official document from the court that affects your rights. Read this carefully. If you do not understand it, contact a lawyer for help.

(ADVERTENCIA: Este es un documento oficial del tribunal que afecta sus derechos. Lea esto con cuidado. Si usted no lo entiende, comuníquese con un abogado para que lo/la ayude.)

FROM THE STATE OF ARIZONA TO: _____

(DEL ESTADO DE ARIZONA A:)

Name of Opposing Party / (Nombre de la parte contraria)

1. **A lawsuit has been filed against you. A copy of the lawsuit and other court papers are served on you with this “Summons.”**

(Se ha entablado una demanda en su contra. Por medio de este “Citorio” se hace entrega de una copia de la demanda y de otros documentos del tribunal.)

2. **If you do not want a judgment or order entered against you without your input, you must file a written “Answer” or a “Response” in writing with the court, and pay the filing fee. Also, the other party may be granted their request to the court if you do not file an “Answer” or “Response,” or show up in court. To file your “Answer” or “Response” take, or send, it to the:**

(Si usted no desea que se dicte un fallo o una orden en su contra sin su participación, usted deberá someter una “Contestación” o una “Respuesta” por escrito al tribunal y pagar la cuota de registro requerida. Además, le podrá otorgar a la otra parte el alivio que pide en su Petición o Demanda si usted no presente una “Contestación” o una “Respuesta” o comparecer al tribunal. Para someter su “Contestación” o “Respuesta” lleve o envíe la “Contestación” o “Respuesta” a la:)

Office of the Clerk of Superior Court, 250 W. 2nd Street, Yuma, Arizona 85364

After filing, mail a copy of your “Response” or “Answer” to the other party at their current address.

(Después de presentar, envíe por correo una copia de su “Respuesta” o “Contestación” a la otra parte a su dirección actual.)

3. **If this “Summons” and the other court papers were served on you by a registered process server or the Sheriff within the State of Arizona, your “Response” or “Answer” must be filed within TWENTY (20) CALENDAR DAYS from the date you were served, not counting the day you were served. If you were served by “Acceptance of Service” within the State of Arizona, your “Response” or “Answer” must be filed within TWENTY (20) CALENDAR DAYS from the date that the “Acceptance of Service” was filed with the Clerk of Superior Court. If this “Summons” and the other papers were served on you by a registered process server or the Sheriff outside the State of Arizona, your Response must be filed within THIRTY (30) CALENDAR DAYS from the date you were served, not counting the day you were served. If you were served by “Acceptance of Service” outside the State of Arizona, your “Response” or “Answer” must be filed within THIRTY (30) CALENDAR DAYS from the date that the “Acceptance of Service was filed with the Clerk of Superior Court. Service by a registered process server or the Sheriff is complete when made. Service by Publication is complete thirty (30) days after the date of the first publication.**

(Si este “Citorio” y los otros documentos del tribunal le fueron entregados a usted por medio de un notificador certificado o por conducto de un Alguacil (Sheriff) dentro del Estado de Arizona, deberá presentar su “Respuesta” o “Contestación” en VEINTE (20) DÍAS CALENDARIO a partir de la fecha en que le fueron entregados, sin contar el día en que le fueron entregados. Si usted fue notificado por “Aceptación de notificación” dentro del estado de Arizona deberá presentar su “Respuesta” o “Contestación” en VEINTE (20) DÍAS CALENDARIO a partir de la fecha en que fue presentada ante el Secretario del tribunal superior. Si este “Citorio” y los otros documentos le fueron entregados por medio de notificador certificado o por conducto de un Alguacil (Sheriff) fuera del Estado de Arizona, su Respuesta debe ser entregada en TREINTA (30) DÍAS CALENDARIO a partir de la fecha en que le fueron entregados, sin contar el día en que le fueron entregados. Si usted fue notificado por “Aceptación de notificación” dentro del estado de Arizona deberá presentar su “Respuesta” o “Contestación” en TREINTA (30) DÍAS CALENDARIO a partir de la fecha en que fue presentada ante el Secretario del tribunal superior. La notificación se considera completa si se hace por medio de un notificador certificado o por conducto de un Alguacil (Sheriff) en el momento que se hace. La entrega por medio de Publicación se considera completa treinta (30) días después de la fecha de su primera publicación.)

4. **You can get a copy of the court papers filed in this case from the Petitioner at the address listed at the top of the preceding page, from the Clerk of Superior Court's Customer Service Center at:** *(Usted puede obtener una copia de los documentos que presentó el Peticionante en la dirección que aparece en la parte superior de este documento o por medio del Secretario del Tribunal Superior en el centro de servicio al cliente:)*

250 W. 2nd Street, Yuma, Arizona 85364

5. **If this is an action for dissolution (divorce), legal separation or annulment, either or both spouses may file a *Petition for Conciliation* for the purpose of determining whether there is any mutual interest in preserving the marriage or for Mediation to attempt to settle disputes concerning legal decision-making (custody) and parenting time issues regarding minor children.** *(Si ésta es una acción para la disolución (divorcio), separación legal o anulación, uno o ambos cónyuges pueden presentar una Petición para conciliación para el fin de determinar si hay algún interés mutuo en preservar el matrimonio o para mediación para intentar transar disputas pertinentes a asuntos relacionados con la toma de decisiones legales (custodia) y el tiempo de crianza para hijos menores de edad.)*
6. **Requests for reasonable accommodation for persons with disabilities must be made to the division assigned to the case by the party needing accommodation or his/her counsel at least three (3) judicial days in advance of a scheduled proceeding.** *(Las solicitudes para adaptaciones razonables para personas discapacitadas se deben someter a la división asignado al caso, por lo menos tres (3) días judiciales antes de la fecha del proceso judicial programado.)*
7. **Requests for an interpreter for persons with limited English proficiency must be made to the division assigned to the case by the party needing the interpreter and/or translator or his/her counsel at least ten (10) judicial days in advance of a scheduled court proceeding.** *(Las solicitudes de intérprete para personas con dominio limitado del idioma inglés deben hacerse a la división asignada al caso por lo menos diez (10) días judiciales antes del proceso judicial programado.)*

SIGNED AND SEALED this date / (FIRMADO Y SELLADO el día:) _____

CLERK OF SUPERIOR COURT
(SECRETARIO DE ACTAS DEL TRIBUNAL)

By / (Por) _____
Deputy Clerk of Superior Court / (Secretario auxiliar del tribunal superior)

Person Filing: _____

(Nombre de persona:)

Address (if not protected): _____

(Domicilio, si no restringido:)

City, State, Zip Code: _____

(Ciudad, estado, código postal:)

Telephone / (Número de tel:): _____

Email Address: _____

(Correo electrónico:)

ATLAS Number: / (Número de ATLAS si aplica:)

Lawyer's Bar Number: _____

(Número de colegio abogado:)

Representing Self, without a Lawyer or Attorney for Petitioner OR Respondent
(Representando Sí mismo sin un abogado o Abogado para Peticionante Demandado)

FOR CLERK'S USE ONLY

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN YUMA COUNTY**
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
CONDADO DE YUMA)

Name of Petitioner / Party A
(Nombre de Peticionante/Parte A)

Case Number: _____
(Número de Caso:)

AND / (Y)

PRELIMINARY INJUNCTION
(MANDAMIENTO JUDICIAL PRELIMINAR)

A.R.S. § 25-808

Name of Respondent / Party B
(Nombre del/de la Demandado/a/Parte B)

A. INFORMATION about this PRELIMINARY INJUNCTION
(INFORMACIÓN sobre este MANDAMIENTO JUDICIAL PRELIMINAR)

1. If filing for Legal Decision-Making and Parenting Time, and you want the Court to issue a Preliminary Injunction, you must file at least ONE of the following papers with the Petition: (check box to indicate which is attached): / (Si se está presentando documentos para la toma de decisiones legales y tiempo de crianza y usted quiere que el tribunal emita un mandamiento judicial preliminar, usted tiene que presentar por lo menos UNO de los siguientes documentos con la Petición: (Marque casilla para indicar cual está anexo):)

- A Copy of the Birth Certificate that lists FATHER as a parent of the child subject of this petition, or / (Una copia de la acta de nacimiento que nombra el PADRE como uno de los padres del hijo sujeto a esta petición, o)
- An Affidavit or Acknowledgement signed by the FATHER admitting paternity, or / (Una declaración jurada o un reconocimiento firmado por el PADRE admitiendo la paternidad, o)
- An Adoption Order listing BOTH PARTIES as parents, or / (Una orden de adopción nombrando AMBOS PARTES como los padres, o)
- A Court Order establishing paternity. / (Una orden judicial estableciendo la paternidad.)

2. **ACTIONS FORBIDDEN by this Court Order: BOTH the Petitioner and the Respondent shall not do any of the following:**
(*ACCIONES PROHIBIDAS por esta orden judicial: El/la Peticionante Y el/la Demandado/a no pueden hacer nada de lo siguiente:*)

- ✓ **You may not molest, harass, disturb the peace or commit an assault or battery on the person of the other party or any natural or adopted child of the parties, AND**
(*Usted no puede molestar, acosar, perturbar la paz o cometer una agresión o lesiones en la persona de la otra Parte o de cualquier hijo natural o adoptivo de las partes Y*)
- ✓ **You may not remove any natural or adopted child of the parties then residing in this state from the jurisdiction of the court without the prior written consent of the parties or the permission of the court, AND**
(*Se les prohíbe remover a cualquier de los hijos de las partes ya sea natural o adoptiva, que resida en este estado en este momento de la jurisdicción del tribunal sin el consentimiento previo escrito de las partes o permiso del tribunal, Y*)
- ✓ **You may not remove or cause to be removed any child of the parties from any existing insurance coverage, including medical, hospital, dental, automobile, or disability insurance.**
(*No puede remover o causar que se remueva cualquier hijo de las partes de cualquiera cobertura de seguro vigente, incluyendo médico, hospital, dental, automovilístico, o seguro de discapacidad.*)

WARNING: This is an official Court Order.

If you disobey this order the court may find you in contempt of court. You may also be arrested and prosecuted for the crime of interfering with judicial proceedings and any other crime you may have committed in disobeying this order. You or the other party may file a certified copy of this order with your local law enforcement agency. A certified copy may be obtained from the clerk of the court that issued this order. If you are the person who brought this action, you must also file evidence with the law enforcement agency that this order was served on the other party. This court order is effective until a final order of paternity, legal decision-making or parenting time is filed or the action is dismissed.

(*ADVERTENCIA: Esta es una orden oficial del tribunal.*)

Si usted desobedece esta orden, el tribunal podrá encontrarlo en desacato al tribunal. Usted también puede ser detenido y procesado por el delito de interferir con los procesos judiciales y cualquier otro delito que haya cometido en desobedecer esta orden. Usted o la otra Parte puede presentar una copia certificada de esta orden con su departamento de policía local. Se puede obtener una copia certificada de la Secretaría del tribunal que emitió esta orden. Si usted es la persona que interpuso esta orden, usted también debe presentar al departamento de policía pruebas de que esta orden fue entregada oficialmente a la otra parte. Esta orden judicial es vigente hasta una orden de paternidad, toma de decisiones legales, o tiempo de crianza definitiva está presentada o se rechaza la acción.)

3. **REQUIREMENTS of this Court Order: Arizona Law, A.R.S. §25-808(B)(2) requires:**
(*REQUISITOS de esta orden judicial: Ley de Arizona A.R.S. §25-808(B)(2) requiere:*)

- ✓ **Both Petitioner and Respondent must maintain ALL INSURANCE COVERAGE in full force and effect during the Petition process.**
(*Tanto el/la Peticionante como el/la Demandado/a deben de mantener TODA LA COBERTURA DE SEGUROS en plena vigencia y efecto durante este proceso de la petición.*)

4. **This PRELIMINARY INJUNCTION:**
(*Este MANDAMIENTO JUDICIAL PRELIMINAR:*)

- **Does not prejudice the rights of the parties or of any child that are to be adjudicated at the subsequent hearings in the proceeding.**
(*No perjudique los derechos de las partes o de cualquier niño que van a ser juzgados en las subsiguientes audiencias en el procedimiento.*)

- **May be revoked or modified before the final decree on a showing by affidavit of the facts necessary for revocation or modification of a final decree.**
(Puede ser revocado o modificado antes de que el decreto final de una muestra mediante declaración jurada de los hechos necesarios para la revocación o modificación de un decreto final.)
- **Terminates when the final order is entered or when the Petition is dismissed.**
(Termina cuando la última orden introducida o cuando la petición es rechazada.)

B. DESCRIPTION OF THE PARTIES:
(DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES:)

1. Petitioner:
(Peticionante:)

Name / (Nombre): _____ Gender / (Sexo): Male / (Masculino) Female / (Femenino)

Height / (Altura): _____ Weight / (Peso): _____

Driver's License (last 4 nos.) _____
(Número de licencia (últimos 4 números))

Date of Birth / (Fecha de nacimiento): _____

2. Respondent:
(Demandado/a:)

Name / (Nombre): _____ Gender / (Sexo): Male / (Masculino) Female / (Femenino)

Height / (Altura): _____ Weight / (Peso): _____

Driver's License (last 4 nos.) _____
(Número de licencia (últimos 4 números))

Date of Birth / (Fecha de nacimiento): _____

C. OFFICIAL SIGNATURE:
(Firma Oficial:)

GIVEN UNDER MY HAND AND THE SEAL OF THE COURT this _____ day of _____,
(DADO BAJO MI FIRMA Y CON EL SELLO DE ESTE TRIBUNAL con fecha del)

CLERK OF SUPERIOR COURT
(Secretaría del Tribunal Superior)

By / (Por): _____, Deputy Clerk / (Secretario Auxiliar)

Person Filing: _____

(Persona que presenta el document:)

Address (if not protected): _____

(Domicilio (si no es confidencial):)

City, State, Zip Code: _____

(Ciudad, estado, código postal)

Telephone: _____

(Teléfono:)

Email Address: _____

(Correo electrónico:)

ATLAS Number: _____

(Núm. de ATLAS:)

Lawyer's Bar Number: _____

(Núm. de Colegio de Abogados:)

Representing **Self, without a Lawyer** OR **Attorney for** **Petitioner** OR **Respondent**

(Asesoramiento Sí mismo, sin un abogado O Abogado para Solicitante O Demandado)

For Clerk's Use Only
(Para uso de la Secretaria solamente)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN YUMA COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE YUMA)**

Name of Petitioner/Party A

(Nombre del Solicitante/Parte A)

Case Number: _____

(Número de caso:)

**PETITION FOR LEGAL
SEPARATION WITHOUT MINOR
CHILDREN
(PETICIÓN DE SEPARACIÓN LEGAL
SIN HIJOS MENORES)**

Name of Respondent/Party B

(Nombre del Demandado/Parte B)

**STATEMENTS MADE TO THE COURT, UNDER OATH
(DECLARACIONES AL TRIBUNAL, BAJO JURAMENTO)**

GENERAL INFORMATION / (INFORMACIÓN GENERAL)

1. INFORMATION ABOUT ME, / (INFORMACIÓN ACERCA DE MÍ,)

Name / (Nombre): _____

Address / (Dirección): _____

Date of Birth / (Fecha de nacimiento): _____

Job Title / (Nombre del puesto): _____

**I have lived in Arizona for _____ years and/or _____ months in a row.
(He vivido en Arizona por XX años y/o XX meses consecutivos.)**

2. **INFORMATION ABOUT, MY SPOUSE / (INFORMACIÓN ACERCA DE MI CÓNYUGE)**

Name / (Nombre): _____

Address / (Dirección): _____

Date of Birth / (Fecha de nacimiento): _____

Job Title / (Nombre del puesto): _____

My spouse has lived in Arizona for _____ years and/or _____ months in a row. / (El demandado ha vivido en Arizona durante XX años y/o XX meses consecutivos.)

3. **INFORMATION ABOUT MY MARRIAGE:
(INFORMACIÓN ACERCA DE MI MATRIMONIO:)**

Date of Marriage / (Fecha de matrimonio): _____

City and state, or country where we were married: _____
(Ciudad y estado o país en el que nos casamos:)

4. **VENUE: / (LUGAR DE ENCUENTRO:)**
(Check here if the following statement is true): / ((Marque aquí si la siguiente declaración es verdadera))

This is the proper court to bring this lawsuit under Arizona law because it is the county of residence of either party or the minor child(ren).
(Este es el tribunal apropiado donde puede entablarse esta demanda de acuerdo a la ley de Arizona, debido a que es el condado donde reside cualquiera de las partes o el(los) menores(s).)

5. **RESIDENCY REQUIREMENT / (REQUISITO DE RESIDENCIA)**

When I file this document with the Court, either I OR my spouse live OR are stationed while a member of the Armed Forces, in Arizona. (WARNING: If this statement is not true, you cannot file for legal separation until it becomes true).
(Al momento de presentar este documento o yo o mi cónyuge vivimos, o estamos destacados como miembros de las Fuerzas armadas, en Arizona. (ADVERTENCIA: De no ser verdadera esta declaración, no podrá presentar una petición de separación legal hasta que sea verdad).)

6. **DESIRE TO LIVE SEPARATE AND APART. My marriage is irretrievably broken (my marriage is over) or I and/or my spouse desire to live separate and apart. (This must be a true statement or you cannot file for a Petition for Legal Separation.)**
(DESEO DE VIVIR SEPARADOS. Mi matrimonio está en condiciones de irreparable (mi matrimonio ha terminado) o yo y/o mi cónyuge deseamos vivir separados. Esto deberá ser verdad o no podrá presentar una petición de separación legal.)

7. **PREGNANCY / (EMBARAZO)**

Party A IS NOT pregnant, OR **Party B IS NOT pregnant, OR**
(Parte A NO ESTA embarazada O Parte B NO ESTA embarazada, O)

Party A IS pregnant, OR **Party B IS pregnant**
(Parte A ESTA embarazada O Parte B ESTA embarazada, O)

The baby is due on _____ (date), (and, check one box below):
(La fecha programada del parto es (fecha) (y, marque una casilla a continuación))

Party A and Party B ARE the parents of the child, OR
(Parte A y Parte B SON los padres del menor, O)

Party A or **Party B IS NOT the parent of the child.**
(Parte A o Parte B NO ES uno de los padres del menor)

8. **SPOUSAL MAINTENANCE/SUPPORT (ALIMONY). (Check the boxes that apply to you)**

(MANUTENCIÓN DEL/DE LA CÓNYUGE (PENSIÓN ALIMENTICIA). (Marque las casillas que le corresponde a usted))

Neither party is entitled to Spousal Maintenance/Support (alimony), OR
(Ninguna de las partes tiene derecho a manutención del/de la cónyuge (pensión alimenticia), O)

Party A OR **Party B is entitled to Spousal Maintenance/Support because (Check one or more of the box(es) below that apply. At least one reason must apply to get spousal maintenance/support.**

(Parte A O Parte B tiene derecho a manutención del/de la cónyuge debido a que: (Marque una o varias de las casillas que apliquen, a continuación. Por lo menos deberá haber una razón para recibir manutención del/de la cónyuge).)

Party A, OR **Party B**
(Parte A O Parte B)

Lacks sufficient property, including property apportioned to the spouse, to provide for that spouse's reasonable needs.
(Carece de bienes suficientes, incluidos los bienes asignados al cónyuge, para satisfacer sus necesidades razonables.)

Lacks earning ability in the labor market that is adequate to be self-sufficient. / (Carece del nivel de ingresos en el mercado laboral para mantenerse a sí mismo.)

Is the parent of a child whose age or condition is such that the parent should not be required to seek employment outside the home. / (Es el padre de un niño cuya edad o condición es tal que no se le debe exigir que busque empleo fuera del hogar.)

- Has made a significant financial or other contribution to the education, training, vocational skills, career, or earning ability of the other spouse or has significantly reduced that spouse's income or career opportunities for the benefit of the other spouse.**

(Ha contribuido de forma significativa, económicamente o de otro modo, a la educación, la formación, las aptitudes profesionales, la carrera o la potencial de obtener ingresos del otro cónyuge.)

- Had a marriage of long duration and is of an age that may preclude the possibility of gaining employment adequate to be self-sufficient.**

(Tuvo un matrimonio de larga duración y tiene una edad que podría reducir drásticamente la posibilidad de conseguir un trabajo que le permita ser autosuficiente.)

INFORMATION ABOUT PROPERTY AND DEBTS

(INFORMACIÓN ACERCA DE PROPIEDADES Y DEUDAS)

9. (a). PROPERTY ACQUIRED DURING THE MARRIAGE: (Check one box)

(PROPIEDADES ADQUIRIDAS DURANTE EL MATRIMONIO: (Marque una casilla))

- My spouse and I did not acquire community property during the marriage, OR /** *(Mi cónyuge y yo no adquirimos ninguna propiedad común durante nuestro matrimonio, O)*

- My spouse and I acquired community property during our marriage, and we should divide it as follows: (List the property and the value of the property, and check the box to tell the Court who should get the property.)**

(Mi cónyuge y yo adquirimos propiedades en común durante nuestro matrimonio, y deberíamos dividir las de la manera siguiente: (Enumere en inglés las propiedades y sus valores correspondientes, y marque las casillas para indicarle al Tribunal a quiénes deberán ser asignadas las propiedades.))

WARNING: You must be specific. You must describe the property that should go to you and then check the box, and describe the property that should go to your spouse, and check the box. For example, under household furnishing you could say, blue and white living room sofa, and then check the box to say whether it should go to you or to your spouse. Never list an item and then check both Party A box and Party B box.

(ADVERTENCIA: Deberá ser específico. Deberá indicar (en inglés) las propiedades que deberán ser traspasadas a usted y las que deberán ser traspasadas a su cónyuge, marcando las casillas correspondientes. Por ejemplo, bajo "menaje," deberá decir "el sofá azul y blanco de la sala," marcando luego la casilla suya o la de su cónyuge. Nunca indique un artículo y luego marque la casilla de Parte A y Parte B.)

DESCRIPTION OF PROPERTY (DESCRIPCIÓN DE LA PROPIEDAD)	Party A (Parte A)	Party B (Parte B)	Value (VALOR)
--	----------------------	----------------------	------------------

<input type="checkbox"/> Real estate at: _____ (Los bienes raíces en) Legal Description: _____ (Descripción legal) _____	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	\$ _____ \$ _____
--	--	--	------------------------------

<input type="checkbox"/> Real estate at: _____ (Los bienes raíces en) Legal Description: _____ (Descripción legal) _____	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	\$ _____ \$ _____
--	--	--	------------------------------

	Party A (Parte A)	Party B (Parte B)	Value (VALOR)
<input type="checkbox"/> Household furniture and appliances / (Mobiliario y artefactos domésticos) _____ _____	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	\$ _____ \$ _____

	Party A (Parte A)	Party B (Parte B)	Value (VALOR)
<input type="checkbox"/> Household furnishings: / (Menaje) _____ _____ _____ _____ _____ _____	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	\$ _____ \$ _____ \$ _____ \$ _____ \$ _____ \$ _____

	Party A (Parte A)	Party B (Parte B)	Value (VALOR)
<input type="checkbox"/> Other items: / (Otros artículos) _____ _____ _____ _____	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	\$ _____ \$ _____ \$ _____ \$ _____

Pension/retirement fund/profit sharing/stock plan/401K:
 (Pensiones/Fondo de jubilación/participación de utilidades/plan de acciones/401K:)

	Party A (Parte A)	Party B (Parte B)	Value (VALOR)
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____

Motor vehicles:
 (Vehículos automotores):

	Party A (Parte A)	Party B (Parte B)	Value (VALOR)
Make / (Marca) _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
Model / (Modelo) _____ Year / (Año) _____			
VIN: _____ (Número de identificación del vehículo)			
Lien Holder: _____ (Acreedor hipotecario)			

Motor vehicles:
 (Vehículos automotores):

	Party A (Parte A)	Party B (Parte B)	Value (VALOR)
Make / (Marca) _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
Model / (Modelo) _____ Year / (Año) _____			
VIN: _____ (Número de identificación del vehículo)			
Lien Holder: _____ (Acreedor hipotecario)			

9. (b). PROPERTY ACQUIRED BEFORE MARRIAGE. (Check all boxes that apply.)
 (PROPIEDAD ADQUIRIDA ANTES DEL MATRIMONIO. (Marque todas las casillas que correspondan.))

- I do not have any property that I brought into the marriage (separate property)**
 (No tengo propiedades adquiridas antes del matrimonio (propiedades individuales))
- My spouse, does not have any property that he or she brought into the marriage. (separate property)**
 (Mi cónyuge, no adquirió bienes antes del matrimonio. (bienes individuales))
- I have property that I brought into the marriage (separate property). I want this property awarded to me as described below.**
 (Tengo bienes adquiridas antes del matrimonio (bienes individuales). Deseo que estas bienes sean asignadas a mí, tal y como se describe más adelante.)

- My spouse has property that he or she brought into the marriage. I want this property awarded to my spouse as described below.**
 (Mi cónyuge, tiene bienes adquiridas antes del matrimonio. Deseo que dichas bienes pasen a mi cónyuge, tal y como se describe más adelante.)

Separate Property: (List the property and the value of the property, and check the box to tell the Court who should get the property.)
 (Bienes Individuales: (Indique los bienes y su valor, y marque la casilla correspondiente para decirle al tribunal quién deberá recibir los bienes.))

DESCRIPTION OF PROPERTY (DESCRIPCIÓN DE LA PROPIEDAD)	Party A (Parte A)	Party B (Parte B)	Value (VALOR)
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____

10. (a). DEBTS INCURRED DURING THE MARRIAGE: (check one box)
 (DEUDAS INCURRIDAS DURANTE EL MATRIMONIO: (marque una casilla))

- My spouse and I did not incur any community debts during the marriage, OR**
 (Mi cónyuge y yo no incurrimos en deudas en común, durante nuestro matrimonio, O)
- We should divide the responsibility for the community debts incurred during the marriage as follows**
 (Deberíamos de dividir la responsabilidad de las deudas en común incurridas durante nuestro matrimonio, de la manera siguiente)

DESCRIPTION OF PROPERTY (DESCRIPCIÓN DE LA DEUDA)	Party A (Parte A)	Party B (Parte B)	Value (VALOR)
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____

10. (b). SEPARATE DEBTS. (Check all boxes that apply.)
 (DEUDAS INDIVIDUALES. (Marque todas las casillas que correspondan.))

- My spouse and I do not have any debts that were incurred prior to the marriage, OR**
 (Mi cónyuge y yo no incurrimos en deudas antes de nuestro matrimonio, O)

- I have separate debt that I incurred prior to the marriage which should be paid by me as described below:** / *(Incurrí por mi cuenta en deudas antes de nuestro matrimonio, que deberán ser pagadas por mí, tal y como se describe más adelante:)*
- My spouse has separate debt that he or she incurred prior to the marriage which should be paid by my spouse as described below:** / *(Mi cónyuge incurrió por su cuenta en deudas antes de nuestro matrimonio, que deberán ser pagadas por mi cónyuge, tal y como se describe más adelante:)*

DESCRIPTION OF PROPERTY <i>(DESCRIPCIÓN DE LA DEUDA)</i>	Party A <i>(Parte A)</i>	Party B <i>(Parte B)</i>	Value <i>(VALOR)</i>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	\$ _____

11. TAX RETURNS: / *(DECLARACIONES DE IMPUESTOS:)*

- After the Judge or Commissioner signs the Decree of Dissolution of Marriage (Divorce), we will, subject to IRS Rules and Regulations, pay federal and state taxes as follows: For the calendar year (the year that the Decree is signed) and all future calendar years, each party will, subject to IRS Rules and Regulations, file separate federal and state income tax returns. Each party will give the other party all necessary documentation to do so.**
(Después de que el Juez o el Comisionado firme la Orden de separación legal, las partes presentarán las declaraciones del impuesto estatal y federal de la siguiente forma: Para este año del calendario (el año que se firmó el decreto) y todos años futuros, cada parte, según las normas y regulaciones de IRS (Departamento de hacienda) presentará Declaraciones de impuestos federales y estatales separadas. Cada parte le entregará a la otra parte todos los documentos necesarios para hacerlo.)
- For previous years (the years we were married, not including the year the Decree was signed), (check one box) / (Para los años anteriores, (los años que estuvimos casados, sin incluir el año cuando se firmó el decreto), (Marque una casilla))**
- The parties will file joint federal and state income tax returns. For previous calendar years, both parties will pay, and hold the other harmless from, 1/2 of all additional income taxes if any and other costs and each will share equally in any refunds. OR / (Las partes presentarán planillas conjuntas federales y estatales del impuesto sobre la renta. Además, para los años calendario anteriores, ambas partes pagarán e indemnizarán a la otra parte de la mitad del impuesto sobre la renta adicional si lo hubiere, así como de otros costos; los reembolsos se dividirán en partes iguales entre cada uno. O)**

- The parties will file separate federal and state income tax returns. For previous calendar years, each party will pay and hold the other harmless from any income taxes and/or incurred as a result of the filing of that party's tax return and each party will be awarded 100% of any refund received as a result of the filing of that party's tax return.

(Las partes presentarán planillas federales y estatales del impuesto sobre la renta por separado. Para años anteriores, cada parte pagará y indemnizará a la otra parte de cualquier impuesto y/o costo asociado con presentar la planilla de esa parte y le otorgará a cada parte 100% de cualquier reembolso como resultado de la presentación de la planilla de esa parte.)

12. WRITTEN AGREEMENT. CHECK ONLY IF TRUE

(ACUERDO ESCRITO. MARQUE SÓLO SI LA DECLARACIÓN ES VERDADERA)

- My spouse and I have a written agreement signed by both of us about the maintenance of a spouse, and division of property/debt, and I have attached a copy of the written agreement.

(Mi cónyuge y yo firmamos un acuerdo acerca de la manutención de uno de los dos, y acerca de la división de propiedades y deudas, copia del cual anexamos.)

13. CONCILIATION REQUIREMENTS. The conciliation requirements under Arizona law either do not apply or have been met. (This statement must be true or you cannot file a Petition for Legal Separation. If you do not understand this section, read the instructions that go with this Petition.)

(REQUISITOS DE CONCILIACIÓN. Los requisitos de conciliación de las leyes de Arizona o no se aplican o han sido satisfechos. (Esta declaración debe ser verdadera o no podrá presentar una petición de separación legal. Si no entiende esta sección, lea las instrucciones que acompañan esta Petición.)

REQUESTS TO THE COURT

(PETICIONES AL TRIBUNAL)

A. LEGAL SEPARATION: An order of legal separation

(SEPARACIÓN LEGAL: Orden de separación legal)

B. SPOUSAL MAINTENANCE/SUPPORT (ALIMONY)

(MANUTENCIÓN DEL/DE LA CÓNYUGE (PENSIÓN ALIMENTICIA))

- Not applicable OR
(No aplicable O)

- Order spousal maintenance/support to be paid by Party A, OR Party B through the Clerk of Superior Court in the amount of \$_____ per month, and the statutory fee, beginning with the first day of the month after the Judge or Commissioner signs the Legal Separation and continuing until the person receiving the spousal maintenance/support is deceased, or for a period of _____ months.**

(Ordenar que ninguna de las partes pague manutención del/de la cónyuge O Ordenar que manutención del/de la cónyuge sea pagada por Parte A o Parte B, por medio del secretario del tribunal, por la suma de XX mensuales, además de los honorarios de ley, empezando el día primero del mes siguiente a la fecha en que el juez o el comisionado firme la separación legal, hasta la muerte del cónyuge receptor, o durante un período de XX meses.)

- C. COMMUNITY PROPERTY: Make a fair division of all community property as requested in this Petition**

(BIENES COMUNES: Hágase una división justa de todos los bienes comunes según se solicita en esta Petición)

- D. COMMUNITY DEBTS: Order each party to pay community debts as requested in the Petition, and to pay any other community debts unknown to the other party. Order each party to pay and hold the other party harmless from debts incurred by him or her since the parties' separation on _____ (date).**

(DEUDAS EN COMUN: Ordenar a cada una de las partes pagar las deudas en común, tal y como se solicita en la Petición, y pagar además cualquier otra deuda en común desconocida por su contraparte. Ordenar a cada una de las partes pagar y eximir de toda responsabilidad a su contraparte en relación con deudas incurridas por él o ella, a partir de la fecha de separación de las partes el (fecha) XX.)

- E. SEPARATE PROPERTY AND DEBTS: Award each party his or her separate property and debt.**

(BIENES Y DEUDAS INDIVIDUALES: Asignar a cada parte sus propiedades y deudas individuales.)

F. OTHER ORDERS I AM REQUESTING (Explain request here)
(OTRAS ÓRDENES SOLICITADAS (Explique la solicitud en ingles aquí))

UNDER OATH OR BY AFFIRMATION / (BAJO JURAMENTO O PROTESTA)

I swear or affirm under penalty of perjury that the contents of this document are true and correct to the best of my knowledge and belief.

(Juro y afirmo bajo pena de perjurio que el contenido de este documento es verdadero y correcto según mi mejor saber y entender.)

Date / (Fecha)

Signature / (Firma)

STATE OF _____
(ESTADO DE)

COUNTY OF _____
(CONDADO DE)

Subscribed and sworn to or affirmed before me this: _____ **by / (por)**
(Jurado o aseverado ante mí en la fecha de hoy:) **date / (fecha)**

_____.

(Notarial Officer's Stamp or Seal)
(Sello del funcionario notarial)

Notarial Officer
(funcionario notarial)

Person Filing: _____

(Persona que presenta el documento:)

Address (if not protected): _____

(Domicilio (si no es confidencial):)

City, State, Zip Code: _____

(Ciudad, estado, código postal:)

Telephone: _____

(Teléfono:)

Email Address: _____

(Correo electrónico:)

ATLAS Number: _____

(Núm. de ATLAS:)

Lawyer's Bar Number: _____

(Núm. de Colegio de Abogados:)

Representing **Self, without a Lawyer** OR **Attorney for** **Petitioner** OR **Respondent**

(Asesoramiento Sí mismo, sin un abogado O Abogado para Solicitante O Demandado)

For Clerk's Use Only
*(Para uso exclusivo de
la Secretaria)*

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN YUMA COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE YUMA)**

Name of Petitioner/Party A
(Nombre del Solicitante/Parte A)

Case Number: _____
(Número de caso:)

**NOTICE REGARDING CREDITORS
(AVISO CON RESPECTO A LOS
ACREEDORES)**

Name of Respondent/Party B
(Nombre del Demandado/Parte B)

Arizona law requires all actions for Divorce, Annulment, or Legal Separation to include this Notice and for the person filing for Divorce, Annulment, or Legal Separation to serve this Notice on the other party. (ARS § 25-318(H)).

(La ley de Arizona requiere que todas las causas de Divorcio, Anulación de matrimonio, o Separación legal lleven incluidas este Aviso y que la persona que interpuso el Divorcio, Anulación de matrimonio, o Separación legal le entregue la notificación de este Aviso a la contraparte. (Sección 25-318(H) de las Leyes Vigentes de Arizona (ARS, por sus siglas en inglés))

You and your spouse are responsible for community debts. In your property settlement agreement or decree of dissolution, annulment, or legal separation, the court may assign responsibility for certain community debts to one spouse or the other. Please be aware that a court order that does this is binding on the spouses only and does not necessarily relieve either of you from your responsibility for these community debts. These debts are matters of contract between both of you and your creditors (such as banks, credit unions, credit card issuers, finance companies, utility companies, medical providers and retailers). Since your creditors are not parties to this court case, they are not bound by court orders or any agreements you and your spouse reach in this case. On request, the court may impose a lien against the separate property of a spouse to secure payment of debts that the court orders that spouse to pay.

(Usted y su cónyuge son responsables por las deudas en común. En su componenda de separación de bienes o Sentencia de divorcio, anulación de matrimonio, o separación legal, el juez podría designar la responsabilidad de ciertas deudas comunitarias a un cónyuge o al otro. Por favor, tenga en cuenta que una orden judicial que hace esto solamente es obligatoria para los cónyuges y no necesariamente exonera a ninguno de los dos de sus responsabilidades por estas deudas en común. Estas deudas siguen siendo un contrato entre ustedes dos y los acreedores (como los bancos, cooperativas de crédito, emisores de tarjetas de crédito, compañías financieras, compañías de servicios públicos, proveedores de servicios médicos y minoristas). Ya que sus acreedores no son partes interesadas en este caso, no están vinculados a estas órdenes judiciales o por el acuerdo formalizado entre usted y su cónyuge en esta causa. Bajo petición, el tribunal podría imponer un embargo preventivo sobre la propiedad individual de uno de los cónyuges con el fin de garantizar que el cónyuge ordenado a pagar dicha deuda obedezca.)

Contact creditors: You may want to contact your creditors to discuss your debts as well as the possible effects of your court case on your debts. To assist you in identifying your creditors, you may obtain a copy of your spouse's credit report by making a written request to the court for an order requiring a credit reporting agency to release the report to you. Within thirty (30) days after receipt of a request from a spouse who is party to a divorce or legal separation, which includes the court and cause number of the action, creditors are required, by law, to provide information as to the balance and account status of any debts for which you or your spouse may be liable to the creditor. You may wish to use the following form, or one that is similar, to contact your creditors:

(Contacto con los acreedores: Quizá desee ponerse en contacto con sus acreedores para examinar sus deudas y los posibles efectos que su caso judicial podría tener en sus deudas. Para ayudarle a identificar a sus acreedores, usted podría obtener una copia del informe crediticio de su cónyuge si presenta una solicitud escrita ante el tribunal para recibir una orden que le exige a una agencia de informes de crédito a divulgarle el informe a usted. Los acreedores, según la ley, tienen un plazo de treinta (30) días después de tener por recibida una solicitud que incluye el tribunal y el número de caso de la causa, presentado por un cónyuge que es una parte interesada en un divorcio o separación legal, para proporcionar información del saldo y estado de cualquier deuda por la que usted o su cónyuge pueden ser responsables ante los acreedores. Para contactar a los acreedores, puede usar el siguiente formulario, o uno que es similar.)

Warning: If you do not understand this notice, you should contact an attorney for advice about your legal rights and obligations.

(Advertencia: Si usted no entiende este aviso, debe ponerse en contacto con un abogado para que le oriente sobre sus obligaciones y derechos legales.)

The following page contains a sample form you may choose to mail to creditors to get information about debts owed by you or your spouse. It is not a required form.

Do not file the next page with the court.

(La siguiente página le brinda un formulario modelo que podría elegir para enviárselo a los acreedores para obtener información sobre las deudas contraídas por usted o su cónyuge. No es un formulario requerido.

No presente la próxima página ante el tribunal.

REQUEST FOR ACCOUNT INFORMATION FROM CREDITOR(S)
(SOLICITUD A LOS ACREEDORES DE INFORMACIÓN DE CUENTA S)

You may use this form to request information about debt owed by you or your spouse. If so, send to the creditor. DO NOT FILE THIS PAGE WITH THE COURT.
(Si lo desea, use el formulario adjunto para solicitar información sobre deudas contraídas por usted o su cónyuge. En tal caso, le envía el formulario al acreedor o acreedores. NO PRESENTE ESTA PÁGINA ANTE EL TRIBUNAL.)

DATE / (FECHA): _____

CREDITOR'S NAME: _____
(NOMBRE DEL ACREEDOR:)

CREDITOR'S ADDRESS: _____
(DOMICILIO DEL ACREEDOR:)

Regarding: Superior Court of Arizona in Yuma County
(Asunto:) (Tribunal Superior de Arizona en el condado de Yuma)

Case Name / (Nombre del caso): _____

Case Number / (Número de Caso): _____

Within thirty (30) days after receipt of this notice, you are requested to provide the balance and account status of any debt identified by account number for which the requesting party may be liable to you.

(Dentro de treinta (30) días después de haber recibido este aviso, se solicita que proporcione el saldo y estado de la cuenta de cada deuda identificada por un número de cuenta por la que la parte solicitante puede asumir responsabilidad ante usted.)

INFORMATION ABOUT DEBTORS/SPOUSES
(INFORMACIÓN SOBRE DEUDORES / CÓNYUGES)

Your Name: / (Su nombre:) _____

Your Address: / (Su domicilio:) _____

Your Phone Number: / (Su núm. de teléfono:) _____

Your Spouse's Name: _____
(El nombre de su cónyuge:)

Your Spouse's Address: _____
(El domicilio de su cónyuge:)

Case No. _____
(Número de caso)

INFORMATION ABOUT THE ACCOUNT: / (INFORMACIÓN SOBRE LA CUENTA:)

Account Number(s) / (Núm. de cuenta): _____

If you have any questions or if I can be of further assistance, please feel free to contact me.
(Si tiene alguna pregunta o si puedo servirle en algo más, ruego no dude ponerse en contacto conmigo).

Sincerely, / (Atentamente,)

Your name: / (Su nombre:) _____

Your signature: / (Su firma:) _____